

ENGLISH

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

1.Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.

2.To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.

3.Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

DEUTSCH

PFLEGEHINWEIS

1. Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.

2. Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem weichen Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.

3. Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

1. Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.

2. Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION ! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.

3. Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

NEDERLANDS

ONDERHOUD

1. Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.

2. Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

3. Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

DANSK

PLEJE- OG VEDLIGEHOLDELSERANVISNINGER

1. Umiddelbart efter at du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særligt modtagelig over for ridser.

2. For at gøre overfladen stærkere, skal du vaske den med en blød klud og en mild sæbeopløsning (maks. 1%). Bemærk! Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller slibemidler.

3. Tør overfladen af med en blød klud.

Daglig rengøring, se pkt. 2.

ÍSLENSKA

Umhirðuleiðbeiningar

1. Fyrst eftir að filman hefur verið fjarlægð er yfirborðið sérstaklega viðkvæmt fyrir því að rispast.

2. Þvoðu yfirborðið með rökum klút með mildum sápulegi (háms. 1%) til að verja yfirborðið. Athugaðu! Ekki nota hreinsiefni sem inniheldur spritt eða er hrjúft.

3. Þurrkaðu af yfirborðinu með mjúkum klút.

Fyrir dagleg þrif, kíktu á atriði númer 2.

NORSK

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

1. Umiddelbart etter at beskyttelsesfilmen er fjernet, er overflaten spesielt sårbar for riper.

2. For å øke overflatens bestandighet, vask den med en myk klut fuktet med mildt såpevann (maks 1 %). Merk! Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller slipemidler.

3. Tørk overflaten tørr med en myk klut.

For daglig rengjøring, se punkt 2.

SUOMI

HOITO-OHJEET

1. Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.

2. Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippuoliuksella (enintään 1%). Huom! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.

3. Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

SVENSKA

SKÖTSELRÅD

1.Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.

2.För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvållösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.

3.Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

ČESKY

PÉČE A ČIŠTĚNÍ

1. Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch citlivý na poškrábání.

2. Abyste zvýšili odolnost povrchu, opláchněte jej hebkým hadříkem navlhčeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1%). Upozornění! Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol nebo abraziva.

3. Povrch osušte jemným hadříkem.

Každodenní čištění, viz bod č. 2.

ESPAÑOL

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. En cuanto retires la lámina protectora, la superficie será especialmente sensible a los rayones.

2. Para aumentar la resistencia de la superficie, lávala con un paño suave humedecido en una solución jabonosa (1 % como máx.). ¡ATENCIÓN! No utilices productos que contengan alcohol ni abrasivos.

3. Seca con un paño suave.

Para la limpieza diaria, ver el punto 2.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Subito dopo aver tolto la pellicola protettiva, la superficie è particolarmente sensibile ai graffi.

2. Per migliorarne la resistenza, lavala con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone poco concentrata (max 1%). N.B. Non usare prodotti contenenti alcool o abrasivi.

3. Asciuga la superficie con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 2.

MAGYAR

ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

1. A védőfólia eltávolítása után a felület nagyon érzékeny lesz a különböző karcolásokra.

2. A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használd olyan tisztítószert, amely alkoholt vagy szemcsés anyagot tartalmaz.

3. Töröld szárazra a felületet egy puha ronggyal.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

POLSKI

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

1. Bezpośrednio po usunięciu folii ochronnej powierzchnia jest szczególnie podatna na zarysowania.

2. Aby zwiększyć odporność powierzchni, umyj ją miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła (maks. 1%). Uwaga! Nie używaj środków czyszczących zawierających alkohol lub materiały ściernie.

3.Wytrzyj powierzchnię do sucha miękką szmatką.

Codzienne czyszczenie - patrz punkt 2.

EESTI

HOOLDAMISE JA PUHASTAMISE JUHISED

1. Kohe pärast kaitsekile eemaldamist on pind kriimudele eriti vastuvõtlik.

2. Selleks, et pinna vastupidavust suurendada, pese seda pehme lapiga, mida on niisutatud õrnatoimelise seebilahusega (max 1%). Tähelepanu! Ära kasuta puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi või abrasiive..

3. Pühi pind kuivaks pehme lapiga.

Igapäevaseks puhastamiseks vaata punkti 2.

LATVIEŠU

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

1. Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jutīga pret skrāpējumiem.

2. Lai paaugstinātu virsmas noturību, nomazgā to vieglā ziepjūdenī (maksimāli 1 %). Uzmanību! Nelieto tīrīšanas līdzekļus, kas satur spirtu vai abrazīvas daļiņas.

3. Noslauki virsmu ar mīkstu drānu.

Ikdienas kopšana aprakstīta 2. punktā.

LIETUVIŲ

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

1. Nuplėšus apsauginę juostelę paviršius taps ypač jautrus įbrėžimams.

2. Paviršiaus atsparumui padidinti nuvalykite jį muilo tirpale (daug. 1 %) sudrėkinta šluoste. Dėmesio! Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelyčių.

3. Nusausinkite švaria sausa šluoste.

Apie kasdienę priežiūrą žr. 2 punktą.

PORTUGUES

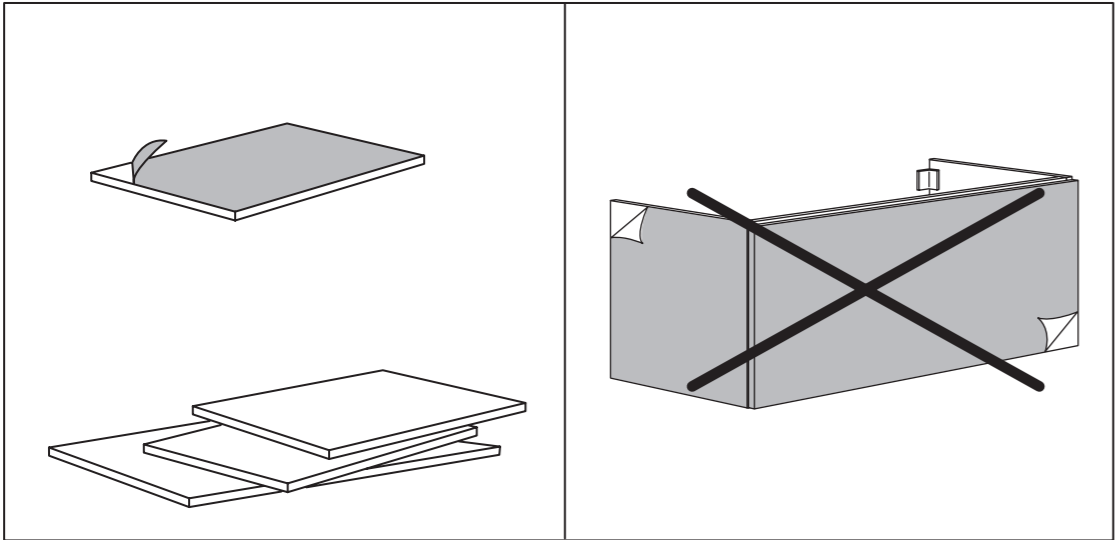
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1.Imediatamente após ter retirado a película de protecção, a superfície fica especialmente sensível aos riscos.

2.Para aumentar a sua resistência, limpe-a com um pano macio embebido numa solução de detergente suave (máx. 1%). Atenção! Não use produtos que contenham álcool ou abrasivos.

3.Seque a superfície com um pano macio.

Para a limpeza diária, ver ponto 2.



ROMÂNA

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

1. Imediat după îndepărtarea foliei de protecție, suprafața este sensibilă la zgârieturi.

2. Pentru a crește rezistența suprafeței, spal-o cu o cârpă înmuiată într-o soluție cu săpun delicat (max. 1%). Reține! Nu folosi agenți de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.

3. Șterge suprafața cu o cârpă moale.

Pentru curățare zilnică, vezi punctul 2.

SLOVENSKY

STAROSTLIVOST Ā ČISTENIE

1. Hneď ako odstráňte ochrannú fóliu je povrch mimoriadne citlivý na škrabance.

2. Aby ste zvýšili jeho odolnosť, umyte ho handričkou navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku (max. 1 %) Upozornenie! Nepoužívajte čistiace prostriedky s alkoholom alebo abrazívnymi čiastočkami.

3. Utrite dosucha jemnou handričkou.

Viac o každodennom čistení v bode 2.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

1. Веднага след отстраняването на защитния филм, повърхността е особено податлива на издрасквания.

2. За да увеличите устойчивостта на повърхността, измийте я с мека кърпа, навлажнена в слаб сапунен разтвор (max.1%). Внимание! Не използвайте почистващи средства, съдържащи алкохол или абразивни вещества.

3. Подсушете повърхността с мека кърпа.

За ежедневно почистване, виж т.2.

HRVATSKI

UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE

1. Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što se skinе zaštitna folija.

2. Kako bi površina bila otpornija, oprati mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1 %). Napomena! Ne koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive.

3. Obrisati površinu suhom i mekanom krpom.

Za svakodnevno čišćenje vidjeti točku 2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες φροντίδας και καθαρισμού

1.Αμέσως μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φιλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρσίματα.

2.Για να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας, καθαρίστε την με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε το οπιοδηήποτε απορριπαντικό που μπορεί να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικά.

3.Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.

Για το καθημερινό καθάρισμα, βλέπε σημείο 2.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

1. Сразу после удаления защитной пленки поверхность особенно чувствительна к появлению царапин.

2. Для повышения устойчивости поверхности к повреждениям протрите ее мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе (макс. 1 %). Внимание! Не используйте чистящие средства, содержащие спирт и абразивные вещества.

3. Вытрите насухо мягкой тканью.

Ежедневный уход — см. пункт 2.

УКРАЇНСЬКА

ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ ТА ЧИЩЕННЯ

1. Відразу після видалення захисної плівки поверхня особливо чутлива до утворення подряпин.

2.Щоб зробити поверхню міцнішою, вимийте її м'якою ганчіркою, змоченою в м'якому мильному розчині (макс. 1%). Примітка! Не використовуйте засоби, що містять спирт або абразивні речовини.

3. Протріть поверхню сухою ганчіркою.

Для щоденного чищення див. пункт 2.

SRPSKI

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

1. Neposredno po uklanjanju zaštitne folije površina je naročito osetljiva na ogrebotine.

2. Da povećaš otpornost površine, operi je mekom krpom natopljenom blagim rastvorom sapuna (najviše 1%). Napomena! Ne upotrebljavaj sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol i abrazive.

3. Osuši površinu mekom krpom.

Za svakodnevno čišćenje, vidi tačku 2.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠĆENJE

1.Takoj po odstranitvi folije je površina zelo občutljiva za praske.

2.Odpornost lahko povečaš tako, da površino očistiš z blago milnico (največ 1% raztopino) in mehko krpo. Pomni! Ne uporabljaj čistil, ki vsebujejo alkohol ali abrazivna sredstva.

3.Površino do suhega obriši z mehko krpo.

Za vsakodnevno čiščenje glej točko 2.

TÜRKÇE

BAKIM VE TEMİZLİK TALİMATLARI

1.Koruyucu filmi çıkardıktan hemen sonra yüzey çiziklere karşı hassaslaşır.

2.Yüzeyin dayanıklılığını artırmak için, yumuşak bir sabun çözümünde nemlendirilmiş bir bez ile yıkayın (maks. 1%). Not! Alkol ve aşındırıcı içeren temizleyicileri kullanmayın.

3.Yumuşak bir bez ile yüzeyi silin.

Günlük temizlik için 2'ye bakınız.

中文

保养和清洁说明

1.去除保护膜以后，产品表面会特别容易受到刮擦。此时请立即进行首次保养。

2.如需提升产品表面的耐受力，可用软布沾中性皂液（肥皂占比最高约为1%）清洁表面。请注意！请勿使用含有酒精或研磨剂的清洁剂。

3.用软布擦干表面。

有关日常清洁，请查看第2点。

繁体

保養與清潔說明

1. 拆掉保護膜的表面容易刮傷。

2. 為了加強表面的耐用性，請用軟布沾溫和皂性清潔劑(最大濃度1%)擦拭表面。注意！不可使用含有酒精或研磨成分的清潔劑。

3. 用軟布擦乾表面。

每日清潔說明，請看第2點。

한국어

관리 및 세척 지침

1. 표면은 흠집에 약하기 때문에 보호 필름을 제거한 후 즉시 처리 작업을 실시합니다.

2. 흠집을 방지하려면 1% 미만의 약한 비눗물에 적신 부드러운 천으로 제품을 닦아냅니다. 참고: 알코올이나 연마제가 함유된 세제를 사용하면 안됩니다.

3. 부드러운 천으로 물기를 제거합니다.

평상시의 관리 방법은 2번을 참조하세요.

日本語

お手入れ方法

1. 保護フィルムをはがした直後は、表面が非常に傷つきやすくなっています。

2. 表面を傷つきにくくするには、石けん水（濃度1％以下）を含ませた柔らかい布で拭いてください。注意！アルコールや研磨剤の入ったクリーナーは使用しないでください。

3. 仕上げに柔らかい布で水気を拭き取ってください。

日常のお手入れについては、ポイント2をご参照ください。

BAHASA INDONESIA

PETUNJUK PERAWATAN DAN PEMBERSIHAN

1. Setelah menghapus film pelindung, permukaan menjadi sangat sensitif terhadap goresan.

2.Untuk meningkatkan daya tahan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahi dengan larutan sabun ringan (maks. 1%). Catatan! Jangan gunakan pembersih yang mengandung alkohol atau abrasif.

3. Bersihkan permukaannya dengan kain lembut.

Untuk pembersihan harian, lihat poin 2.

BAHASA MALAYSIA

ARAHAN PENJAGAAN DAN PEMBERSIHAN

1. Selepas sahaja lapisan pelindungan ditanggalkan, permukaan terutamanya akan sensitif pada calar.

2. Bagi meningkatkan ketahanan permukaan, basuhkannya menggunakan kain lembut yang dilembapkan di dalam larutan sabun yang lembut (maksimum 1%). Perhatian! Jangan guna bahan pencuci yang mengandungi alkohol atau pelelas.

3. Kesat permukaan sehingga kering dengan kain lembut.

Untuk pembersihan harian, sila lihat nota 2.

عربي

تعليمات النظافة و العناية
1. السطح يصبح حساساً للخدوش مباشرة بعد إزالة الغشاء الواقي.

2. لزيادة مقاومة السطح، أغسله بقطعة ناعمة مع محلول صابون لطيف (1% حد أقصى) تنبيه! لا تستخدمى منظفات تحتوي على كحول أو مواد كاشطة.

3. جففي السطح بقطعة قماش ناعمة.
لنظافة اليومية أنظري النقطة رقم 2.

ไทย

วิธีดูแลรักษาและทำความสะอาด

1. หลังลอกฟิล์มกันรอยแรกๆ ผิวโต๊ะจะเกิดรอยง่ายเป็นพิเศษ

2. ใช้ผ้าขม้น้ำสบู่อ่อนๆ (ความเข้มข้นไม่เกิน 1%) เช็ดให้ทั่ว เพื่อทำให้ผิวโต๊ะทนต่อการเกิดรอยยิ่งขึ้น
ขอควรระวัง! ห้ามใช้สารทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของแอลกอฮอล์หรือสารกัดกร่อน

3. ใช้ผ้าเนื้อนุ่มเช็ดผิวโต๊ะให้แห้ง

ดูวิธีการทำความสะอาดทั่วไปได้ในข้อ 2